



Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS

SOLEMNIDAD NI SANTA MARÍA INÂ KAN DIÓS
01 ENERO 2023 • TAON A • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Pataratara

C — Pinagsecelebrar niato bilang sarong Simbahan an Solemnidad ni Santa María Inâ kan Diós. Angay na gayong pônán an bágong taon sa pagtao nin dakulang paggalang ki Santa María. Nin huli kan saiyang dakulang pagtubod siya an nagin Inâ kan Paratubos na Akì kan Diós. Siya man satuyang inâ na dai nagpapabaya. Arog niya, akoon asin kuyogon man niato an kabôtan kan Kagurangnan sa bilog na taon na ini.

Antifona sa Paglaog

(Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Salve, Banal na Magurang, Inang nangaki kan Hade, na naghahade sa langit asin dagâ sa kapanahonan kan mga panahon.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akì, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Diós na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalâ ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salâ ko, salâ ko, makuring salâ ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa María, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Diós.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kyrie

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Akì kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, na sa mabungang pagka-uirgen ni Santa María, nagwaras sa katawohan nin mga premio nin daing-sagkod na kaligtasan, itugot mo, namimibi kami, na mamatean mi na siya nangangadyi para samo, na huli saiya magkanigo kaming mag-akò kan saiyang Akì, burabod nin buhay. Siya, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Numero 6, 22-27)

An enot na babasahon nagpapahayag kan bendicion nin sarong padi na ginamit man kan mga enot na Cristiano sa pagtapos kan saindang pagsamba. Digdi hinahagad niato an pagkaherak asin bendicion nin Diós tanganing sumirang sa sato an saiyang lalawgon. An lalawgon ni Jesu satong Kagurangnan.

Pagbasa sa Libro nin mga Numero

Nagtaram an KAGURANGNAN ki Moises, na an sabi: "Magtataram ka ki Aaron asin sa saiyang mga aki: Siring kamo magbebendicion sa mga Israelita; magsabi kamo sainda: Bendicionan ka kan KAGURANGNAN asin bantayan! Pasirangon saimo kun. KAGURANGNAN an saiyang lalawgon asin kaugayan ka! Buksan saimo kan KAGURANGNAN an saiyang lalawgon asin warasan ka nin katoninongan! Sa siring mangingibabaw an sakong ngaran sa mga Israelita, asin bebendicionan ko sainda."

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorio

(Salmo 67, 2-3. 5. 6. 8)

S — Bendicionan kita kan Diós, huli ta siya maheherakon.

1. Kaugayan kita kan Diós asin bendicionan; paliwanagon niya sato an saiyang lalawgon, na maaraman sa bilog na dagâ an saimong pagligtas. (S)
2. Mag-ogma asin magkurahaw an mga katawohan, ta hinuhukoman mo an kinâban sa kasuripotan, hinuhukoman mo an banwaan sa katanosan, asin an katawohan sa dagâ inaantabayan. (S)
3. Magpasalamat saimo an mga banwaan, O Diós, magpasalamat saimo an gabos na banwaan! (S)
4. Bendicionan kita kan Diós, matakot saiya an gabos na poró kan dagâ! (S)

LITURGIA KAN
TATARAMON

Ikaduwang Babasahon

(Galacia 4, 4-7)

Huli ki Cristo, itinao satuya nin Diós an gabos. Si Santa María nagkaigwang dakulang katungdan sa pagpamidbid kan Diós bilang Amâ. Siya an Inâ kan Akì nin Diós kun kaya maninigo kitang mag-apod "Abba! Amâ!"

Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Galacia

Alagad, kan mag-abot an kapanoan kan panahon, isinubol kan Diós an saiyang Akì, namundag sa babae, namundag sa irarom kan Ley, tanganing mabalukat niya an mga nasa irarom kan Ley, tanganing maakò ta an pagpamugtak sato na mga akì. Patotoo na kamo mga akì: isinubol kan Diós an Espiritu kan saiyang Akì sa satong mga puso, espiritu na nagkukurahaw: "Abba! Amâ!" Kaya, bako ka nang oripon, kundi akì; asin kun akì, kun siring paramana man, huli sa Diós.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Hebreo 1, 1-2) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Alleluia, alleluia! Kaidto an Diós nagtaram sa satong mga magurang sa mga profeta; ngonian siya nagtaram sa sato sa saiyang Akì. Alleluia, alleluia!

Evangelio

(Lucas 2, 16-21)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Lucas**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Nagduman sindang naghidali asin nakua si María, si José saka an omboy na nahuhulid sa bahugan. Pagkahiling, nagpahayag sinda kan tataramon na isinabi dapit sa sadit na aking ini. An gabos na nakadangog nagngalas sa mga itinaram sinda kan pastor. Alagad ini gabos rinirimpos ni María, tinutungkosan sa saiyang puso. Nagbalik an mga pastor, pinapamuraway asin inoomaw an Diós huli sa gabos na nagdangog asin nahiling, susog sa itinaram sinda. Kan mabilog na an walong aldaw para sa saiyang circumcision, nginaranan siyang Jesus, ngaran na itinao siya kan angel bâgo siya ipangidam.

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Nagroromdom kan pagtubod asin pagsarig ni Santa María, ipaabot ta sa Diós Amâ an satong mga pangangaipo sa pagpoon kan bâgong taon.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing sa pagsurog ni Santa María asin huli kan saindang tataramon asin paarog, an mga pamayo kan Simbahan maghigos sa pagparani kan banwaan nin Diós ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

2. Tanganing an bâgong taon magin panahon nin danay na pag-uswag kan buhay na pagtubod, naglalaad na paglaom asin pagkamoot na nakakaabot sa mga tawong nagin kabtang kan satong buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing an mga nagagabatan sa buhay dara nin kasakitan makakua nin katoninongan asin kaginhawahan sa paghorop-horop kan mga pagsakit ni Santa María, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing an satong comunidad magpadagos kan Tataramon kan Diós sa satong puso asin magsimbag sa agyat kaini sa espiritu kan kahuyoan nin boót ni Santa María, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing sa tabang kan pamibi ni Santa María, an mga naghehelang makamate nin ginhawa asin an mga gadan makalaog sa kahadean kan Amâ sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, pinili mo si María na magin inâ kan saimong Akì, tabangi kami huli kan saiyang pamibi na pahalagahan an misterio kan buhay, kagadanan asin pagkabuhay-liwat ni Cristo. Siya, na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an sindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — O Diós na marahayon, na nagpoon asin nagtapos kan gabos na marahay, warasan samong nag-oogma sa solemnidad kan banal na Inâ kan Diós, na siring na nagmumuraway kami sa kapinônan kan saimong gracia mag-ogma man sa kapanoan kaini. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio I ki

Santa Mariang Virgen

An pagka-Inâ ni Santa Mariang Virgen

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan: Asin sarabay na mag-omaw, magrokyaw asin magharubay saimo sa solemnidad kan pagka-Inâ ni Santa María, danay na Virgen.

Ipinangidam niya an Bogtong mong Akì sa lindong kan Espiritu Santo, siring man, danay an kamurawayan kan pagka-*virgen*, pinalakop niya sa kinâban an liwanag na daing kasagkoran, si Jesu Cristo samong Kagurangnan.

Huli saiya an mga Angeles nag-oomaw kan saimong kamahalan, nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakig an mga Potestades. An mga Virtudes kan kalangitan, asin an mga banal na Serafines, boronyog asin maogmang nagseselebrar. Auot pa man lugod na ipagboót mo na makasanong sainda an samong mga tingog, malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ

pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diósnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles: Katoninongan iwinawalat ko saindo, an sakong katoninongan itinatao ko saindo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunion (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpapara kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(Heb 13, 8) (Tindog)

(Sinasantib kun mayong Awit sa Comunion)

Si Jesu Cristo kasoodma asin ngonian, asin sa kapanahonan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, maogma kaming nag-akò nin mga langitnon na sacramento: warasan, namimibi kami, na ini makatabang sagkod sa buhay na daing kasagkoran para samong nagmumuraway sa pagpahayag ki Santa María danay na Virgen, Ina kan saimong Akì asin Inâ kan Simbahan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.



RITO SA PAGT APOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, burabod asin ginikanan nin gabos na bendicion, magwaras saindo kan gracia, magpabulos kan kadagyaan kan saiyang bendicion, asin magbantay saindo na magin talingkas asin ligas sa bilog na taon.

B — **Amen.**

P — Atamanon niya saindo an kadalisan nin pagtubod, warasan an pagkamasarig nin paglaom, na nagtatagal sagkod sa katapusan, an pagkamoot kaiba an banal na pagkamatinios.

B — **Amen.**

P — Na Ipamugtak niya an saindong mga aldaw asin gibo sa saiyang katoninongan, himateon an mga pamibi digdi asin saen man, asin darahon kamong maogma sa buhay na daing kasagkoran.

B — **Amen.**

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Aki, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — **Amen.**

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**



PAMIBI KAN SIMBAHAN NIN CACERES NA NAKIKILAKBAY, NAKIKISUMARÔ, NAKIKIHIRAS, ASIN NAKIKIMISION

Uya kami sa atubang Mo, Espiritu Santo, nagkakatiripon sa ngaran Mo.

Huli ta Ika sana an ma-giya samo, mag-erok Ka samuyang mga puso.

Tokdoe kami kan dalan na dapat ming agihan asin kun pano mi iyan masusunod.

Maluya asin makasalan kami; hare kami pagtogote na magpa-orog sa kariribokan.

Hare pagtogote na an kakulangan sa pagkasabot na magdara samo salang dalan o an pag-panig mag-dagka sa samuyang mga gawe.

Makamtan mi Saimo an samuyang pagkasararo tanganing sarabay kaming maglakbay pasiring sa buhay na daing kasagkoran asin dai malagalag sa dalan nin katotoohan asin sa tama.

Ini gabos hinahagad mi Saimo, na naghihiro sa lambang lugar asin panahon, kasaro kan Ama asin kan Aki, sa kapanahonan kan mga panahon.

Amen.



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIOS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2021

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:
Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**